



PARIS PANTHÉON-ASSAS UNIVERSITÉ

Intercultural skills for  
a multilingual world

# Annuaire

**Des associations  
professionnelles en traduction**



## EDITO

Devant les transformations du secteur de la traduction, il est nécessaire que les traducteurs se mobilisent, se regroupent, s'informent, développent leurs réseaux et se forment pour rester à la pointe de leur exercice. Les associations professionnelles répondent à ces besoins. Qu'elles soient généralistes ou spécialisées, ces organisations offrent à chaque professionnel la possibilité de choisir celle qui correspond le mieux à son domaine d'activité.

C'est dans cette optique que l'ISIT propose cet annuaire, destiné tant aux traducteurs en exercice qu'aux jeunes diplômés en traduction. Cet outil, sans prétention d'exhaustivité, présente un éventail d'associations professionnelles, tant françaises qu'internationales, qui illustrent la pluralité des métiers du secteur.

Chaque fiche présente les informations principales : les objectifs, les services, les coordonnées, les tarifs...

Cette pluralité d'associations est un atout, renforçant la cohésion de la profession à travers des échanges d'informations, des réseaux entretenus et des actions communes.

Ces différentes organisations offrent de nombreux services à leurs membres : représentation, défense de la profession, ressources à puiser dans leurs sites web, blogs, revues, organisation de manifestations, appel à projets, enquêtes, communication sur l'actualité ou les nouveautés... Ainsi les traducteurs se préparent efficacement, surtout lorsqu'ils sont appelés à évoluer dans des secteurs différents de leur domaine de prédilection. Nombre d'entre eux s'engagent d'ailleurs déjà auprès de plusieurs associations, témoignant ainsi de leur volonté d'élargir leurs horizons.

Cet annuaire cherche à susciter l'intérêt des professionnels pour favoriser les échanges. En adhérant à une association, le traducteur consolide son réseau et valorise sa profession pour mieux affronter les défis contemporains et promouvoir son métier avec conviction.

Nathalie Berardino

*Directrice formation continue de l'ISIT*

## SOMMAIRE

<b>AAE-ESIT</b> Association des anciens élèves de l'Ecole supérieure d'interprètes et de traducteurs .....	1
<b>AFILS</b> Association française des interprètes et traducteurs en langue des signes .....	2
<b>AIT</b> Association d'interprètes et de traducteurs .....	3
<b>AITI</b> Associazione Italiana Traduttori e Interpreti .....	4
<b>ALTI</b> Association Luxembourgeoise des Traducteurs et Interprètes .....	5
<b>APRODRAD</b> Association professionnelle des métiers de la traduction .....	6
<b>APT</b> Associação Portuguesa de Tradutores .....	7
<b>ASETRAD</b> Asociación Española de Traductores .....	8
<b>ASTTI</b> Association Suisse de Traduction, de Terminologie et d'Interprétation .....	9
<b>ATA</b> American Translator Association .....	10
<b>ATAA</b> Association des Traducteurs/Adaptateurs de l'Audiovisuel .....	11
<b>ATBL</b> Association des Traducteurs littéraires de Belgique .....	12
<b>ATESS</b> Association pour les Traducteurs en Sciences Sociales .....	13
<b>ATIA</b> Association des Traducteurs et Interprètes d'Alsace .....	14
<b>ATLAS</b> Association pour la promotion de la traduction littéraire .....	15
<b>ATLF</b> Association des traducteurs littéraires de France .....	16
<b>BDÜ</b> Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer .....	17
<b>CBTI</b> Chambre belge des Traducteurs et des Interprètes .....	18
<b>CEATL</b> Conseil européen des Associations de Traducteurs .....	19
<b>CETIECAP</b> Compagnie des Experts Traducteurs Interprètes en Exercice près de la Cour d'Appel de Paris .....	20
<b>CNET</b> Chambre Nationale des Entreprises de Traduction .....	21

<b>CRETA</b> Chambre Régionale des Experts Traducteurs Assermentés d'Alsace	22
<b>CTTIC</b> Conseil de traducteurs, terminologiques et interprètes du Canada..	23
<b>EULITA</b> European Legal Interpreters and Translators Association .....	24
<b>FIT</b> Fédération Internationale des Traducteurs .....	25
<b>ITI</b> Institute of Translation and Interpreting .....	26
<b>JAT</b> Japan Association of Translators .....	27
<b>NUPIT</b> National Union of professional interpreters and Translators .....	28
<b>OTTIAQ</b> Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Quebec .....	29
<b>SFT</b> Société Française des Traducteurs .....	30
<b>TAC</b> Translators Association of China .....	31
<b>UNETICA</b> Union Nationale des Experts Traducteurs Interprètes près les Cours d'Appel .....	32







## AAE-ESIT

Association des anciens élèves de l'École supérieure  
d'interprètes et de traducteurs

Fédère des professionnels indépendants et salariés. AAE-ESIT met gratuitement en relation les employeurs et donneurs d'ordre avec ses adhérents.

Date de création :

 **1954**



Présidente :

**Lucile Gubler**

Nbr d'adhérents :

 **862**

### Services proposés

- Réception du **livret du nouvel adhérent**, qui comporte des informations sur les activités et divers conseils pour démarrer son activité professionnelle.
- **Offres d'emploi** adressées par des entreprises et donneurs d'ouvrage à la recherche d'interprètes et de traducteurs salariés ou libéraux.
- Être **parrainé par un ancien** qui vous fera bénéficier de son expérience et vous aidera dans vos débuts professionnels.
- Enregistrement dans l'**annuaire** qui regroupe les coordonnées des membres (près de 800 aujourd'hui). L'annuaire est consultable sur ce site et mis à jour en continu.
- Réception chaque trimestre **du bulletin de l'association**, dans lequel vous trouverez en particulier un dossier consacré à un thème spécifique, des informations sur l'actualité de l'interprétation et de la traduction, et sur la vie de l'association, ainsi que des renseignements concrets qui vous seront utiles dans l'exercice de votre profession.
- Vous aurez accès à **l'espace du site réservé aux membres** de l'association.

### Coût d'adhésion

Vous souhaitez recevoir le bulletin papier par courrier	60€
Vous souhaitez recevoir le bulletin par e-mail au format électronique	50€
Vous êtes retraité	30€
Vous avez obtenu votre diplôme au cours de l'année	30€

Contact : [aaeesit@aaeesit.com](mailto:aaeesit@aaeesit.com)




## AFILS

Association française des interprètes et traducteurs en langue des signes

Promouvoir l'interprétation et la traduction française – langue des signes française (LSF), ainsi que de fédérer les interprètes et les traducteurs autour de la reconnaissance de la profession.

Date de création :

 1970



Présidente :

Aline Alemany

Nbr d'adhérents :

 160

### Services proposés

- Participer à des **rencontres entre collègues**, via les antennes locales ou lors de journées thématiques et de l'assemblée générale.
- Partager son **expérience** et ses **idées**.
- Être inscrit·e sur la **liste de diffusion** de l'association.
- Être mentionné·e dans la **liste des membres AFILS** (répertoire sur le site internet).
- Participer gratuitement aux "Rendez-vous AFILS".
- Accéder à "**mon profil** - membre AFILS" du site internet comprenant : des articles et des mémoires, les différents PV, des newsletters, des ressources vidéo et des documents internes au fonctionnement de l'association.

### Coût d'adhésion

Année d'adhésion	75€
Nouveau diplômés	20€

Contact : [afils.fr](http://afils.fr)

## AIT

### Association d'interprètes et de traducteurs

Association sans but lucratif, elle se veut notamment le lien entre les *alumni* de l'ETI (devenue la FTI) et tous les professionnels de la branche, la faculté et les secteurs publics et privés qui sont à la recherche de partenaires qualifiés dans le domaine de la traduction et de l'interprétation. En outre l'Association regroupe en son sein des linguistes professionnels spécialisés dans les domaines les plus divers.

Date de création :

 1945



Président :  
Edward Crisp

Nbr d'adhérents :

 50

### Services proposés

- Intégrer l'**annuaire** de traducteurs-interprètes.
- Proposition de **colloque international**.
- Participer aux **conférences** proposées par l'association.
- Permet un point de **contact** avec les collègues, aussi bien les anciens et qu'actuels.
- Renforcement des **relations** entre la faculté, les alumni et le monde du travail.

### Coût d'adhésion

Contactez directement l'association

Contact : [info@aitge.ch](mailto:info@aitge.ch)




# AITI

## Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Association à but non lucratif de traducteurs et interprètes professionnels. Il s'agit de la première association italienne du secteur.

Date de création :

 1950



Présidente :  
Enrica Torti

Nbr d'adhérents :

 1 200

### Services proposés

- Inclusion de votre profil professionnel dans l'**Annuaire des Membres** avec des critères de recherche ciblés.
- Accès à des **services d'orientation** et conseil sur des sujets d'intérêt professionnel.
- Des **formations gratuites** ou à **prix réduit** organisées par les antennes régionales de l'AITI et réservées aux membres.
- Participation à des **forums** de discussion en ligne pour échanger des informations sur la terminologie, la formation, les opportunités d'emploi, la fiscalité, la sécurité sociale, la gestion d'entreprise et les ressources informatiques.
- Abonnement à tous les **périodiques** et autres publications de l'AITI.

### Coût d'adhésion

Membre ordinaire	100€
------------------	------

Contact : [ammissioni@aiti.org](mailto:ammissioni@aiti.org)

## ALTI

### Association Luxembourgeoise des Traducteurs et Interprètes

Association professionnelle sans but lucratif fondée en 2011 dans le but de défendre les intérêts des traducteurs et interprètes professionnels du Grand-Duché de Luxembourg et de faire mieux connaître leur métier. Ses membres sont des traducteurs et interprètes indépendants, salariés ou assermentés près la Cour Supérieure de Justice de Luxembourg.

Date de création :

 2011



Présidente :

Christine Schmit

Nbr d'adhérents :

 96

### Services proposés

- Proposition de **formations** tout au long de l'année animées par des traducteurs ou interprètes membre de l'association.
- Journée Luxembourgeoise de la Traduction et de l'Interprétation 1 fois par an.
- Mise en place de **visite d'établissement**, du type banque centrale du Luxembourg.

### Coût d'adhésion

Membre actif	Droit d'entrée : 50€
	Cotisation annuelle : 100€
Membre associé	Droit d'entrée : 50€
	Cotisation annuelle : 50€

Contact : [contact@traducteurs-interpretes.lu](mailto:contact@traducteurs-interpretes.lu)

# APROTRAD

Association professionnelle des métiers de la traduction

APROTRAD est un vivier de compétences variées et de parcours inédits. C'est un réseau dynamique animé par deux valeurs fondamentales : professionnalisme et convivialité.

 Date de création :  
1993



Présidente :  
Isabelle Durand

 Nbr d'adhérents :  
70

## Services proposés

- Une association professionnelle à **taille humaine** qui permet à tous de se connaître.
- Convivialité entre les membres, Aprotrad propose des **rencontres régulières**.
- **Échange et partage** de compétences, d'informations et de nouvelles.  
L'union fait la force ! Aprotrad facilite les contacts tout au long de l'année.

### • Partenariats

Les membres de l'association bénéficient :

- du tarif association-sœur sur les formations de SFT Services ;
- du tarif membre sur le catalogue de formation continue de l'ISIT ;
- d'une réduction de 30 % sur le logiciel de TAO memoQ Translator Pro.

## Coût d'adhésion

Membre actif	85€/an
Membre participatif	45€/an
Société	140€/an

Contact : [contact@aprotrad.org](mailto:contact@aprotrad.org)



# APT

## Associação Portuguesa de Tradutores

Représente les intérêts et défend la dignité des traducteurs en contribuant à leur promotion professionnelle et au développement de la solidarité entre ses membres, en définissant des principes et un code de conduite et en établissant des contacts avec les organisations étrangères et internationales concernées.

Date de création :

 1988



Président :  
Francisco Rosario  
Lourenço

Nbr d'adhérents :

 43

### Services proposés

- Faire partie du **l'annuaire** de l'association.
- Propose à ses membres diverses **activités** pour leur développement professionnel et culturel : séminaires, ateliers, cours de perfectionnement, examens manuscrits pour la certification, concours de traduction, Grand Prix de la traduction littéraire, etc...
- Faire partie d'une association qui **promeut le statut des traducteurs** et les représente au niveau national et international en partenariat avec les organisations suivantes :

-CNT - Conseil national de la traduction

-CEATL - Conseil européen des associations de traducteurs littéraires

-AIETI - Association ibérique des études de traduction

-FIT - Fédération internationale des traducteurs

-SPA - Société portugaise des auteurs

### Coût d'adhésion

Contactez l'association.

Contact : [info@apt.pt](mailto:info@apt.pt)

# ASETRAD

## Asociación Española de Traductores

Promouvoir la reconnaissance de la traduction, de la correction et de l'interprétation et de défendre les intérêts de ceux qui les pratiquent.

Date de création :

 2003



Présidente :  
Adriana M. BLAS

Nbr d'adhérents :

 700

### Services proposés

- Organisation de cours, séminaires, concours et tout type d'activités pour **promouvoir et améliorer** la pratique professionnelle.
- **Promotion des relations** avec d'autres associations professionnelles similaires, tant nationales qu'étrangères, afin d'échanger des idées, des connaissances techniques, des ressources et tout autre élément utile aux fins de l'association.
- Développement et maintenance d'une **base de données** de membres professionnels pour consultation publique et autres mesures visant à promouvoir le contact direct entre clients potentiels et partenaires / Publication d'offres d'emploi.
- **Conseils** sur tous les aspects liés à l'exercice de la profession à travers la liste de diffusion et la boîte mail de l'association.

### Coût d'adhésion

Adhésion des professionnels	Frais d'adhésion : 15 €
	Inscription : 110 €
Membres spectateurs	Frais d'adhésion : 15 €
	Inscription : 50 €

Contact : [asetrad@asetrad.org](mailto:asetrad@asetrad.org)




## ASTTI

### Association Suisse de Traduction, de Terminologie et d'Interprétation

Seule association professionnelle nationale, l'ASTTI représente les intérêts de quelque 400 traductrices, traducteurs, terminologues et interprètes de Suisse.

Date de création :

 1966



Présidente :  
Roxane JACOBI

Nbr d'adhérents :

 400

### Services proposés

- Inscription dans l'**annuaire** en ligne du site internet de l'ASTTI.
- **Réductions** sur les événements et les cours de formation continue ASTTI.
- **Consultation juridique** (première heure gratuite, au maximum une fois par an).
- Accès à une solution **2e pilier** (système de prévoyance suisse).
- Adhésion à Swiss Label à **prix préférentiel**.
- Possibilité de devenir mentor dans le cadre du **programme de mentorat**.
- Accès aux informations sur la pratique professionnelle via l'**intranet** participation gratuite aux groupes régionaux.

### Coût d'adhésion

Membre certifié	Frais d'admission	100 chf
	pour chaque combinaison linguistique et/ou spécialité supplémentaire.	50 chf
	Cotisation annuelle	350 chf
Membre employé	Frais d'admission	50 chf
	Cotisation annuelle	250 chf
Membre associé	Frais d'admission	50 chf
	Cotisation annuelle	200 chf
Membre de soutien	Cotisation annuelle : Personne physique	100 chf
	Personne morale	700 chf
Membre retraité	Cotisation annuelle	100 chf

Contact : [astti@astti.ch](mailto:astti@astti.ch)



# ATA

## American Translators Association

Promouvoir la reconnaissance des traducteurs et interprètes professionnels, de faciliter la communication entre ses membres, d'établir des normes de compétence et d'éthique, d'offrir à ses membres des opportunités de développement professionnel et de défendre les intérêts de la profession.

Date de création :


 1973



Président :

Geoff Koby

Nbr d'adhérents :

 7 000

### Services proposés

- Faire la **promotion de ses services** 24h/24 et 7j/7 dans une ressource de premier plan pour ceux qui recherchent un traducteur ou un interprète.
- Obtenir la **distinction** qui peut ouvrir la porte à un avancement de carrière et à une rémunération plus élevée.
- Se connecter avec des **clients potentiels** et se positionner comme une ressource incontournable pour les services linguistiques.
- Obtenir un **abonnement gratuit** aux articles couvrant les aspects essentiels de l'industrie.
- S'inscrire à des **tarifs réduits** pour la conférence annuelle, les séminaires et les ateliers de l'ATA.
- Bénéficier d'un plaidoyer à tous les niveaux gouvernementaux, de la rédaction de lettres au lobbying coordonné.

### Coût d'adhésion

Membre associé	249 \$
Etudiant	109 \$
Institutionnel	306 \$
Entreprise	453 \$


Contact : [ata@atanet.org](mailto:ata@atanet.org)

**ATAA**


Association des Traducteurs/Adaptateurs de l'Audiovisuel

Regroupe des centaines d'auteurs professionnels de doublage, de sous-titrage et de voice-over.

Date de création :

 2006Présidente :  
Isabelle MILLER

Nbr d'adhérents :

 583

## Services proposés

- Assure une **vielle professionnelle**.
- Œuvre pour la **reconnaissance** de la profession.
- Dialogue avec les commanditaires.
- Accompagne la **formation** des traducteurs.

## Coût d'adhésion

Année d'adhésion	45€
Jeunes diplômés	25€/an


Contact : [ataa.fr](http://ataa.fr)


# ATBL

## Association des Traducteurs littéraires de Belgique

Promouvoir et rassembler les traducteurs et interprètes belges.

Date de création :  
 2011

 Présidente :  
Françoise Wulmart

Nbr d'adhérents :  
 90

### Services proposés

- **Formations et ateliers** : Sessions pour développer des compétences dans divers domaines.
- **Conseils et accompagnement** : Soutien pour des projets spécifiques ou des démarches administratives.
- **Événements et conférences** : Organisation de rencontres pour échanger sur des thématiques pertinentes.
- **Mise en réseau** : Facilitation de contacts entre membres ou avec d'autres organisations.

### Coût d'adhésion

Membre effectif	30€
Membre associé/stagiaire	20€

Contact : [associationtlb@gmail.com](mailto:associationtlb@gmail.com)


# ATESS


## ATESS

Association pour les Traducteurs en Sciences Sociales

L'Association des Traducteurs et des Éditeurs en Sciences Sociales est née du constat que des changements sont en cours dans le domaine de la traduction et de l'édition et en ce qui concerne, plus généralement, les exigences de publication en langue étrangère en France.

Date de création :  
 2018

 Présidente :  
Lise GAROND  
Katharine THROSSEL

Nbr d'adhérents :  
 80

### Services proposés

- Recevoir des **informations** à propos de nos activités et de l'actualité de la traduction et l'édition.
- Assister aux **événements** et aux **séminaires** organisés par l'ATESS et ses partenaires.
- Renforcer les actions visant à améliorer le statut et les **conditions de travail** des traducteurs littéraires.

### Coût d'adhésion

Membres actifs	Frais d'adhésion : 40 €
	Inscription : 40 €
Membres spectateurs	Frais d'adhésion : 25 €
	Inscription : 25 €


Contact : [contact@atessfrance.org](mailto:contact@atessfrance.org)

# ATIA

## Association des Traducteurs et Interprètes d'Alsace

L'ATIA a pour objet d'organiser des événements conviviaux pour fédérer les professionnels des métiers de la traduction.

Date de création :

 2024



Président :  
Thibault Messenger

Nbr d'adhérents :

 42

### Services proposés

- Organisation d'évènements, d'apéritifs et de rencontre liées autour des métiers de la traduction.

### Coût d'adhésion

Etudiants	Frais d'adhésion : 15 €
Professionnels	Frais d'adhésion : 25 €

Contact : [bureau.atia@gmail.com](mailto:bureau.atia@gmail.com)



## ATLAS

Association pour la promotion de la traduction littéraire

Promouvoir la traduction littéraire. En quoi cela est-il important ? Contrairement à ce que l'on entend souvent, un traducteur littéraire ne traduit pas une langue, mais une œuvre.

Date de création :

 1984



Président :

Jörn Cambreleng

Nbr d'adhérents :

 295

### Services proposés

- Gère le **Collège International des Traducteurs littéraires** (CITL) qui est hébergé par la Ville d'Arles. Cette résidence de traducteurs, unique en France, est située dans l'Espace Van Gogh, ancien Hôtel Dieu, dédié au livre, aux arts et aux savoirs.
- Recevoir toutes les **informations** de l'association.
- **Participer** à la vie de l'association en votant lors des assemblées annuelles.
- Bénéficier de **tarifs préférentiels** pour participer aux événements et atelier organisés tout au long de l'année.

### Coût d'adhésion

Membre ordinaire	35€
Membre bienfaiteur	A partir de 40€
Etudiant	10€
Personne morale	200€

Contact : atlas@atlas-citl.org





## ATLF

### Association des traducteurs littéraires de France

L'ATLF est un organisme de référence dans la défense des intérêts du métier. Par le biais de ses représentants, l'ATLF œuvre efficacement pour la représentation de la profession auprès de ses partenaires, afin de permettre aux traducteurs littéraires de travailler dans les meilleures conditions d'exercice et de reconnaissance.

Date de création :

 1973



Président :

Samuel SFEZ

Nbr d'adhérents :

 1000

### Services proposés

- Proposer des **outils de calcul**, des **fiches pratiques** réservés à ses adhérents.
- Offrir des **conseils personnalisés** pour la lecture et la négociation des contrats et une assistance en cas de litige, grâce à l'emploi d'un juriste.
- Veiller à ce que les **traducteurs littéraires soient cités dans les médias**, mentionnés sur les sites des éditeurs et des libraires ainsi que sur les sites marchands.
- Informer ses adhérents et les acteurs de la branche du livre en effectuant des **enquêtes exclusives** (état de la rémunération, enquêtes sociologiques), guide ses adhérents en leur offrant des **contenus exclusifs**.
- Mettre en valeur les traducteurs via un **répertoire exhaustif de ses membres** et de leurs publications, accessible aux acteurs de la chaîne du livre.
- Participer à la **réflexion sur la pratique de la traduction** à travers sa participation à la revue semestrielle sur la traduction, *TransLittérature*.

### Coût d'adhésion

Membre de plein droit	80€/an
Membre stagiaire	30€/an
Membre émérite	30€/an

Contact : [adhesion@atlf.org](mailto:adhesion@atlf.org)



# BDÜ

## Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer

Représente les intérêts des interprètes et des traducteurs depuis plus de 65 ans, tant en Allemagne qu'à l'étranger. Elle représente environ 80% de tous les traducteurs et interprètes allemands et privilégie les sujets de politique, d'industrie, de commerce et d'éducation.

Date de création : 1955	Présidente : Norma Kessler	Nbr d'adhérents : 7 500
----------------------------	-------------------------------	----------------------------

### Services proposés

- S'engage pour la **reconnaissance** par le public des métiers linguistiques.
- Promeut la **professionnalisation** de ses membres à travers la formation continue, la promotion des jeunes talents et le réseautage.
- Promeut la **communication** entre ses associations membres et les membres individuels.

### Coût d'adhésion


Membre ordinaire	230€
Etudiant	95€
Senior	160€
Adhésion multiples	200€
Membre extraordinaire	400€


Contact : [info@bdue.de](mailto:info@bdue.de)


# CBTI

## Chambre belge des Traducteurs et des Interprètes

Association professionnelle représentant les métiers de la traduction écrite, l'interprétation de conférence, la traduction et l'interprétation en milieu judiciaire.

Date de création :  
 1955

 Président :  
Mr Ludovic Pierard

Nbr d'adhérents :  
 576

### Services proposés

- Droit de **voter** à l'AG.
- Droit de se porter **candidat** administrateur.
- Accès au **Conseil d'arbitrage** en cas de litige avec un client.
- Accès à la rubrique **Job Offers** sur la place du marché électronique.
- Droit de figurer au **répertoire** public.
- Droit de souscrire aux **assurances** professionnelles au prix de groupe.
- Accès gratuit au **service d'aide juridique** de 1ère ligne.

### Coût d'adhésion

Etudiant	Gratuit
Membre adhérent	Frais de dossier : 30€ Inscription 100€
Membre effectif	Frais de dossier : 30€ Inscription 200€

Contact : [info@cbiti-bkvt.org](mailto:info@cbiti-bkvt.org)

# CEATL

## Conseil européen des Associations de Traducteurs

Centre de formation postuniversitaire axé en priorité sur la pratique de la traduction littéraire. Les points forts du cycle sont les exercices à distance confiés aux plus grands traducteurs littéraires actuels.


Date de création :

 1993



Présidente :  
Francesca NOVAJIRA

Nbr d'adhérents :

 10 000

### Services proposés

- Diffuser des **informations** sur la traduction littéraire.
- **Défendre les intérêts** des traducteurs.
- Renforcer les actions visant à **améliorer le statut** et les conditions de travail des traducteurs littéraires.

### Coût d'adhésion

Contactez l'association.

Contact : [secretary@ceatl.eu](mailto:secretary@ceatl.eu)



# CETIECAP

Compagnie des Experts Traducteurs Interprètes en  
Exercice près de la Cour d'Appel de Paris

La CETIECAP réunit les experts traducteurs et interprètes en exercice inscrits sur la liste de la Cour d'appel de Paris et est affiliée au Conseil national des compagnies d'experts judiciaires (CNCEJ) et membre de l'Union des Compagnies d'Experts Près la Cour d'Appel de Paris (UCECAP).

Date de création :

 1924



Présidente :  
Natalia FEDOSSOVA

Nbr d'adhérents :

 233

## Services proposés

- **Assurer la communication** entre les autorités de tutelle et la compagnie.
- Faire **connaître et respecter** les textes de loi et les règles de déontologie présidant à l'accomplissement des tâches de l'expert traducteur et interprète.
- Défendre, par tous les moyens de droit, **les intérêts collectifs de ses membres**.
- Favoriser **les liens** d'entraide entre ses adhérents.
- **Défendre le titre d'expert** près la cour d'appel de Paris et de le protéger contre toute usurpation ou dévoiement.
- Faire **respecter** les statuts et le règlement intérieur.
- Adhérer à tout **groupement réunissant les compagnies d'experts** ou de s'en retirer. Toute adhésion à un groupement constitué ou tout retrait, sont expressément soumis à la décision d'une assemblée générale ordinaire, après examen et discussion du rapport du bureau de la compagnie qui veillera à la sauvegarde de l'autonomie et de l'indépendance de celle-ci.

## Coût d'adhésion

Année d'adhésion

90€


Contact : [contact@cetiecap.com](mailto:contact@cetiecap.com)

## CNET

### Chambre Nationale des Entreprises de Traduction

Syndicat professionnel qui a pour but de représenter, promouvoir et défendre les intérêts économiques, moraux et professionnels des entreprises de traduction.

Date de création :

 1976



Président :

David BARBIER

Nbr d'adhérents :

 42

### Services proposés

#### **Informier et promouvoir**

- Impulser et encourager les bonnes pratiques du secteur (qualité, déontologie et outils)
- Promouvoir les métiers de la traduction et faire découvrir les nouveaux métiers
- Éclairer les acheteurs de services de traduction
- Informer et former les adhérents sur le métier et ses évolutions
- Offrir aux adhérents une assistance sur les questions techniques et juridiques
- Fournir des études statistiques du secteur

#### **Fédérer et communiquer**

- Développer une dynamique de réseau et de partenariats
- Conclure des partenariats avec les entreprises technologiques du secteur
- Favoriser la collaboration et les liens entre pairs
- Échanger avec les écoles, les instituts de formation et les universités pour des formations adaptées aux besoins des entreprises
- Nouer des relations avec les autres organisations du secteur

#### **Représenter et défendre vos intérêts**

- Membre fondateur de l'EUATC, partenaire des institutions européennes
- Relations avec les partenaires sociaux de notre Convention collective (CCN des prestataires de services dans le secteur tertiaire)
- Membre du groupe d'experts AFNOR/ISO pour la France, membre des commissions de normalisation (norme ISO-17100 et autres)
- Relations avec les pouvoirs publics français

**Adhésion chaque année civile, montant fixé par le CA.**

Contact : [info@cnetfrance.org](mailto:info@cnetfrance.org)




## CRETA

Chambre Régionale des Experts Traducteurs Assermentés  
d'Alsace

Une association regroupant des traducteurs/interprètes inscrits sur la liste des experts judiciaires établie par la Cour d'appel de Colmar.

Date de création :

 1998
Présidente :  
Natalia FEDOSSOVA

Nbr d'adhérents :

 120

## Services proposés

- **Fédérer** des professionnels.
- Garantir une **excellente visibilité** (figurer sur un tableau distribué auprès de différentes autorités, sur Internet, sur Facebook, sur un tableau PDF remis aux clients sur demande).
- Obtenir un **sceau officiel** à apposer sur les traductions certifiées.
- Favoriser les **liens d'entraide** entre ses adhérents.
- Avoir une **carte de membre** attestant de votre qualité et facilitant votre identification professionnelle.
- Participer aux **formations gratuites** organisées annuellement par la CRETA.
- Participer aux **Assemblées Générales** annuelles avec voix délibérative.
- Obtenir des **informations relatives la profession**.
- Obtenir de **l'assistance** pour rédiger le rapport d'activité annuel, etc.
- Bénéficier d'un service **d'assistance juridique**.

## Coût d'adhésion

Année d'adhésion

90€

Contact : [creta-france.com](http://creta-france.com)



CTIC

Conseil de traducteurs, terminologues et interprètes du  
Canada

Fédération regroupant aujourd'hui sept organismes dont l'un d'eux, l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO) est l'une des sociétés fondatrices, avec l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ).

Date de création :

 1970



Présidente :  
Marielle GOUBOUT

Nbr d'adhérents :

 2 400

## Services proposés

Établir et appliquer, par des **examens nationaux uniformisés**, des normes professionnelles en traduction, en terminologie et en interprétation, et en faire la **promotion** afin d'assurer des communications de qualité **entre communautés** de différentes langues et cultures au Canada.

## Coût d'adhésion

COMPOSÉ UNIQUEMENT DE PERSONNES MORALES

### Sociétés membres :

- Society of Translators and Interpreters of British Columbia (STIBC)
- Association des traducteurs et interprètes de l'Alberta (ATIA)
- Association des traducteurs et interprètes de la Saskatchewan (ATIS)
- Association des traducteurs, terminologues et interprètes du Manitoba (ATIM)
- Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO)
- Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du Nouveau-Brunswick (CTINB)
- Association des traducteurs et interprètes de la Nouvelle-Écosse (ATINE)

Contact : [info@cttic.org](mailto:info@cttic.org)

## EULITA

### European Legal Interpreters and Translators Association

L'Eulita consiste à représenter au niveau européen, ses associations, membres actifs et associés, ainsi que ses membres-associés individuels.

Date de création :

2009



Présidente :  
Daniela Amodeo Perillo

Nbr d'adhérents :

73

### Services proposés

- Placer un lien vers **votre propre site** sur le site d'EULITA.
- Publier des **articles et documents** concernant l'interprétation et la traduction juridique dans votre langue (précédé d'un résumé en anglais ou en français).
- **Poster des annonces** et nouvelles concernant vos manifestations sur le site d'EULITA,
- Bénéficier de **l'accès** à toutes informations et articles publiés par les autres membres, également dans d'autres langues que les langues officielles d'EULITA (anglais et français).
- Bénéficier d'un **statut préférentiel** lorsqu'EULITA soumettra des candidatures pour des projets concernant l'interprétation et la traduction juridique (curricula, modules de formation etc.),
- **Participer à des manifestations** organisées par EULITA aux conditions spéciales EULITA (décidées au cas par cas).
- Accéder à **l'intranet** (espace membres) pour consulter les documents d'EULITA et d'autres matériaux concernant l'interprétation et la traduction juridique.

### Coût d'adhésion

Membre actifs	160 à 480€
Membre associés	Organisation : 160€
	Individu 80€

Contact : [info@eulita.eu](mailto:info@eulita.eu)



## FIT

### Fédération Internationale des Traducteurs

Groupement international d'associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues.

Date de création :

 1999



Présidente :  
Alison RODRIGUEZ

Nbr d'adhérents :

 130

### Services proposés

- **Rassembler et relier** les associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues existantes partout dans le monde.
- Susciter et **favoriser la constitution** de telles associations dans les pays où il n'y en a pas.
- **Informers les associations membres** sur les conditions de travail, les outils technologiques, la formation initiale et continue et sur toutes les questions relatives à l'exercice de la profession.
- Etablir et maintenir, entre toutes les associations membres, des **relations favorables** aux intérêts des traducteurs.
- **Défendre les droits moraux et matériels** des traducteurs dans le monde.
- S'engager à **promouvoir la reconnaissance** des professions de traducteur, interprète et terminologue, à améliorer le statut de traducteur dans la société et à promouvoir la traduction comme une science et un art.

### Coût d'adhésion

Membre ordinaire Votre association doit avoir au moins 20 adhérents, la cotisation minimale est donc de 62 Francs suisses. La cotisation maximale est limitée à 4 500 Francs suisses.	3,10 chf par adhérent
Membre associé	435 chf
Observateurs	124 chf

Contact : [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org)

## ITI

### Institute of Translation and Interpreting

L'ITI joue un rôle clé au sein du secteur des services linguistiques au Royaume-Uni et à l'échelle internationale. Contribue à un monde où chaque mot est compris et où la langue n'est jamais une barrière. L'institut y parvient en soutenant les traducteurs et interprètes professionnels qualifiés et en promouvant la valeur de leur expertise.


Date de création :

 1986



Présidente :  
Sara Robertson

Nbr d'adhérents :

 3 000

### Services proposés

- Offrir **un foyer aux professionnels** des langues, en les aidant à créer et à entretenir une carrière épanouissante.
- **Promouvoir et appliquer les normes de conduite professionnelle** par la formation et l'éducation.
- Accroître la **reconnaissance publique** de la valeur des professions de traduction et d'interprétation par le biais du plaidoyer et de l'engagement.

### Coût d'adhésion


Etudiant	£49
Affilié 1ere année	£99
Affilié	£130
Chef de projet	£130
Associé	£175
Entreprise	Entre £625 et £785

Contact : [info@iti.org.uk](mailto:info@iti.org.uk)

Association japonaise des traducteurs cherche à renforcer les capacités professionnelles de ses membres, à améliorer le statut et la compréhension des professions de traduction et d'interprétation, et à servir le bien public en élargissant l'accès mondial à l'information.

Date de création :  
 1985

 Présidente :  
Heidi Karino

Nbr d'adhérents :  
 700

### Services proposés

- Entrée à **prix réduit** aux conférences et séminaires.
- **Accès réservé** aux membres à plus de 100 vidéos de présentations JAT passées.
- **Conseils professionnels** et partage d'informations sur les forums de discussion du JAT.
- **Groupes d'intérêts spéciaux** (par exemple, droit, produits pharmaceutiques, interprétation, brevets, outils de traduction, divertissement, édition à l'initiative des traducteurs, édition de livres).
- Opportunités de **réseautage et d'apprentissage** dans le monde entier.

### Coût d'adhésion

Pour un an	10 000 ¥
Pour deux ans	19 000 ¥

Contact : Japan Association of Translators (JAT)  
Nakamura Bldg 5F  
2-7-14 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002



# NUPIT

National Union of Professional Interpreters and Translators

Fait partie de « Unite the Union », une organisation (UK) destinée à défendre les droits des interprètes et des traducteurs. Le syndicat se bat pour obtenir des conditions de travail raisonnables et la rémunération des services de ses membres. Tous les traducteurs, interprètes et titulaires d'un diplôme en interprétation de service public ou d'un diplôme universitaire en traduction/interprétation sont invités à envoyer leur candidature.


Date de création :

 2001



Présidente :  
Sara Robertson

Nbr d'adhérents :

 3 000

## Services proposés

- Cours de **développement professionnel**.
- Proposition d'évènements.
- Proposition de **cours** liés à l'interprétation.
- **Formation et développement** professionnel continu (DPC).
- Code de déontologie des interprètes, traducteurs et professionnels de la communication.
- Recrutement, vérification et qualification.
- Ressources de formation linguistique – **Matériel de lecture**.
- Ressources de formation linguistique – **Vidéo** (matériel visuel).
- **Ressources utiles** pour le linguiste au quotidien.

## Coût d'adhésion

Contactez l'association.

Contact : [info@crownccommercial.gov.uk](mailto:info@crownccommercial.gov.uk)



## OTTIAQ

Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés  
du Québec

Dans le cadre de son mandat de protection du public, l'Ordre se donne pour mission d'assurer et de promouvoir la compétence et le professionnalisme de ses membres dans les domaines de la traduction, de la terminologie et de l'interprétation. Les mécanismes prévus au *Code des professions*, comme l'évaluation des compétences à l'entrée ainsi que l'inspection, lui permettent de jouer pleinement son rôle.

Fort de son appartenance au monde professionnel québécois et de la reconnaissance que son statut d'ordre professionnel lui confère, l'OTTIAQ vise à devenir une référence en matière de traduction, d'interprétation et de terminologie sur la scène tant nationale qu'internationale.

Date de création :



2001



Présidente :

Sara Robertson

Nbr d'adhérents :



3 000

### Services proposés

- Inscription au **répertoire** électronique de l'OTTIAQ : véritable vitrine de la profession.
- Consultation des **offres d'emploi** affichées dans le site Web de l'OTTIAQ.
- Programme de **formation continue** (tarifs préférentiels).
- Accès à six **consultations** d'une heure par année avec un thérapeute professionnel dans le cadre du Programme d'aide aux langagiers (PAL).
- Accès, en tout temps, à **l'information exclusive** dans la section du site Web de l'OTTIAQ réservée aux membres.
- Participation aux **événements** de l'Ordre : congrès annuel, Journée mondiale de la traduction, etc. (tarifs préférentiels)
- Une **assurance responsabilité** professionnelle offerte à un tarif fort avantageux.

### Coût d'adhésion

Le coût d'adhésion varie en fonction de votre profil (voir le site internet, rubrique : futur membre)

Contact : [info@ottiaq.org](mailto:info@ottiaq.org)

# SFT

## Société Française des Traducteurs

Syndicat professionnel qui s'engage pour défendre les intérêts des traducteurs, traductrices et interprètes. C'est le premier groupement professionnel des métiers de la traduction et de l'interprétation en France.

Date de création :

 1947



Président :

Agnès BOUSTEAU

Nbr d'adhérents :

 1 600

### Services proposés

- **Gagner en visibilité et crédibilité grâce à l'annuaire.**

- **Développer son réseau.**

- **Bénéficier de l'appui de consœurs et confrères.**

Programme Boussole : initiative lancée en 2020 par la SFT, qui a pour but l'accompagnement des jeunes traducteurs et traductrices dans leur nouveau métier.

- **S'informer.**

Bénéficier d'un service d'assistance juridique par téléphone et courrier électronique.

- **Contribuer aux prises de décision et agir.**

Être éligible au Comité directeur ou à une délégation régionale et faire bouger les choses.

- **Se former à prix réduit avec SFT services.**

### Coût d'adhésion

Droit d'entrée 40€	
Membre à titre associé	55€
Membre à titre probatoire	110€
Membre titulaire ou correspondant	220€

Contact : +33 (0)2 43 18 10 99



# TAC


## Translators Association of China

Porte-parole de la communauté de la traduction et de l'interprétation en Chine.

Date de création :  
 1982



Présidente :  
Du Zhanyuan

Nbr d'adhérents :  
 9 000

### Services proposés

- Participer à la **conférence annuelle** du TAC, l'événement le plus important qui attire des professionnels et rassemble des ressources de presque tous les segments de la communauté de traducteur et interprète en Chine et au-delà.
- Participer au **concours international** de traduction Han Suyin, le concours de traduction le plus grand, le plus prestigieux et le plus ancien de Chine, avec plus de 50 000 participants rien qu'en 2022.
- Recevoir la **revue bimestrielle** du TAC, *Chinese Translators Journal*, qui se classe parmi les revues linguistiques les plus influentes du pays pour sa contribution aux études et à la pratique de la traduction et de l'interprétation en Chine.
- Recevoir les **rapports et normes de l'industrie**, y compris la publication du *Rapport sur le développement de l'industrie des services linguistiques en Chine* et du *Rapport sur le développement de l'industrie des services linguistiques mondiaux*.
- Bénéficier d'un **statut préférentiel** lorsqu'EULITA soumettra des candidatures pour des projets concernant l'interprétation et la traduction juridique (curricula, modules de formation etc.)

Contact : [tac-fit@tac-online.org.cn](mailto:tac-fit@tac-online.org.cn)

## UNETICA

Union Nationale des Experts Traducteurs Interprètes près les Cours d'Appel

Association dédiée aux experts traducteurs et interprètes inscrits sur les listes des cours d'appel.

Date de création :

 1986



Présidente :  
Julinda FERNANDES

Nbr d'adhérents :

 700

### Services proposés

- Défendre le **titre d'expert judiciaire** et le protéger contre toute usurpation.
- Veiller à l'**évolution** des taxes et frais de justice en matière pénale et civile.
- Assurer la **concertation** avec les autorités de tutelle dans l'intérêt de ses membres.
- Étudier, analyser, faire connaître et respecter les textes portant **règlement** du titre d'expert judiciaire.
- Définir et faire respecter les **règles de déontologie** devant présider à l'accomplissement des tâches de l'expert traducteur et interprète.
- Promouvoir des **réunions et des conférences** de formation et d'information à l'échelon national et régional.
- Développer et resserrer les liens d'entraide et de confraternité entre ses adhérents aux échelons national et local.

### Coût d'adhésion

Année d'adhésion

90€

Contact : [info@unetica.fr](mailto:info@unetica.fr)

**[www.isit-paris.fr](http://www.isit-paris.fr)**

**Tél : +33 (0)1 42 22 33 16**

**Siège social : 39bis rue d'Assas, 75006 Paris**

**Campus : 23-25 avenue Jeanne d'Arc, 94110 Arcueil**

**Etablissement d'enseignement Supérieur Associatif – Diplômes visés par l'Etat**

**Association loi 1901 SIREN : 784 280 836 Code APE 8559B**